



Instituto de Docencia e Investigación Etnológica de Zacatecas, AC.

TLAMACHTILIZTLI TLEN TLATLAHCOTINIH

Achitlamachtiliztli tlen CE

Tlapalehuianih:

John Sullivan

Delfina de la Cruz de la Cruz

Sabina Cruz De la Cruz

Ofelia Cruz Morales

Catalina Cruz De la Cruz

Eduardo de la Cruz Cruz

Abelardo de la Cruz de la Cruz

idiez@me.com
tlamachtianih@gmail.com

Achitlamachtiliztli ce

01. QUIZALIZTLI

Hueyi tequitl

1.0. Ticpannextizceh cequin tlamtli quizaliztli

Ahachitequitl

- 1.1. Tiquixmatizceh ce tlamtli quizaliztli tlen Vicente Martínez Gutiérrez. Altepétl Lolotla, Hidalgo.
- 1.2. Tiquixmatizceh ce tlamtli quizaliztli tlen Victor de la Cruz Cerecedo. Altepétl Chicontepec, Veracruz.
- 1.3. Tiquixmatizceh ce tlamtli quizaliztli tlen Urbano Francisco Martínez. Altepétl Tamazunchale, San Luis Potosí.

tc001. Momachtianih quipohuazceh tlacuamachiliztli tlen quizaliztli.

Quizaliztli ce tlamtli tlanextli tlen campa macehualmeh huan axcanah macehualmeh quizah pan ininpilaltepeuh huan yohuih pan ce canahya campa mochantlaliah huan nopayoh mocahuah zo mocuapah zampa pan inintlaltipan.

Ce acahya quiza pan ipilaltepeuh pampa quipantia miac tlamtli quenni: axoncah tequitl zo tlaxtlahuilli tlen ce tequitl tlahuel axpatiyoh, cualantli ica macehualmeh, axoncah tlacualiztli, ayoctlaeli millah, caltlamachtiloyan axoncah huan cequin tlamtli tlen ce acahya quipanhuetzi huan quichihua ma quiza huan ma yohui pan ce altepetl campa hueliz quipehualtia ce yancuic inemiliz, yeca momaca ni tlamtli quizaliztli.

Pan ni quizaliztli moittaz eyi macehualmeh tlen quizqueh pan ininpilaltepeuh, cehcen macehualli techmaca ce tlanehnehuiliztli tlen ticcuamachilizceh quenque quizqui pan ichinancho huan tlen quichihua naman. Mocuamachilia que ce acahya quiza pan ichinancho pampa oncah ce cualantli tlen quicuezoa, zampampa axcanah nochí techpano ni tlamtli, cequin quizah pampa zan quinequih paxalozceh zo ce acahya quiillia ma paxaloti pan ce altepetl huan teipan nopayoh mocahuah huan ni tlamtli eli ce quizaliztli. Cequin

quizah pan ininpilaltepeuh pampa axoncah caltlamachtiloyan tlen quenne prepas, Universidades huan yeca quizah pan ininchinanco.

01.1. Tiquixmatizceh quizaliztli tlen Vicente Martínez Gutiérrez

tc002. Gramática: Clases verbales

A) Algunas formas de cómo poder identificar las clases verbales

Clase 1

- a) Todos los verbos monosilábicos excepto *cua* y *pa*.
- b) La mayoría, aunque no todos los verbos que terminan en *-ca*.
- c) Todos los verbos con terminación consonante-consonante-vocal.
- d) Todos los verbos que terminan en *-tla*.
- e) Todos los verbos que terminan en *-o*.

Clase 2

Sólo en algunos verbos se utilizan, en la terminación: vocal-consonante-vocal.

Clase 3

Todos los verbos que terminan en *-ia* o *-oa*.

Clase 4

Únicamente *pa*, *cua*, *mama*, *nahua*, *chahcha*, *nahnahua* y algunas formas derivadas.

B) Tiempo presente

La forma más simple de un verbo en tiempo presente consta de tres partes: un prefijo sujeto (en la misma forma son usados con sustantivos), una base verbal y un sufijo de número.

ni	choca nehnemi	Ø
ti		
Ø		
ti	choloa mama	h
in		
Ø		

C) Tiempo futuro

En náhuatl existe 4 clases de verbos regulares. Lo cual se verá a continuación, para el tiempo futuro singular únicamente se le añade una *z* al final más el sufijo cero (-Ø) de la raíz verbal del tiempo presente y la terminación del plural se le añade *-ceh*.

Los verbos de la clase 1, 2 y 4 mantienen la raíz verbal y únicamente se le agrega una *-z* al final más el sufijo cero (-Ø) para singular y para plural se le añade *-ceh*.

Tlamanextilli

Clase 1

- Nicnequi nichocaz namantzin.
- Techmacazceh ce pantzin naman.

Clase 2

- Nicpiyaz ce tlaixpiyalli nochan.
- Moztlá tiquizazceh pan eyi cahuitl tlen tiotlac.

Clase 4

- Ya quimamaz icoztal iuhcatzan etic.
- Marisol huan Juan quicuazceh etlatzoyontli.

Clase 3

Para la clase 3, son aquellos verbos que terminan en *-ia* y *-oa* pierden la vocal final *a* y se le añade una *z* más el sufijo cero (-Ø) que son los sujetos singulares y *-z* más *-ceh* para los sujetos plurales.

- Nimaltzí pan nahui cahuitl tlen tiotlac.
- Pedro huanya na ticamanalozceh.

D) Tiempo pretérito

Clase 1

La raíz pretérita es idéntica a la raíz del tiempo presente, sólo se le añade al final de cada verbo, *-c* para los sujetos singulares y *-queh* para los sujetos plurales.

Tlamanextilli

- Niihzac niman pampa niyaz caltlamachtiloyan.
- Tichocaqueh miac naman pampa techmaquilqueh.

Clase 2

La raíz verbal del tiempo presente pierde la vocal final cuando cambia al pretérito y se le añade *-qui* para sujetos singulares y *-queh* para sujetos plurales.

Tlamanextilli

- Huitoni ⇒ huiton**qui** ⇒ huiton**queh**
- Moquetza ⇒ moquetz**qui** ⇒ moquetz**queh**

Analizar otros casos:

- *hu* > *uh* Ixpolihui ⇒ Ixpoliu**h**qui
- *cu* > *uc* Quitzacuah ⇒ Quitzau**c**queh.
- *y* > *x* Atiya ⇒ Atixqui.
- *qu* > *c* Mi*qui* ⇒ Mi*c*qui.
- *c* > *z* Titicih ⇒ Titizqueh.
- *m* > *n* Tinehnemi ⇒ Tinehnen**n**qui.
- Nopa toc**qui** yalhuaya.
- Inihhuantin moquetz**queh** pan xochitl.

Clase 3

Los verbos de la clase 3 son todos aquellos que terminan en *-ia* y *-oa*. Para formar el pretérito se pierde la última vocal y se le agrega *h*. El sufijo singular puede ser optativamente *Ø* o *-qui* y en plural sólo se le agrega *-queh*.

Tlamanextilli

- Notatah tepahtih**qui** chan María.
- Martha huan José cholo**h**queh pampa quinahhuaqueh.

Clase 4

Los verbos de la clase 4 sólo se le añade una *h* a la raíz verbal en el tiempo presente, donde *-qui* es añadido para sujetos singulares y *-queh* es añadido para sujetos plurales.

Tlamanextilli

- Alberto quinahnahuah**qui** inantzin.

- Tocone huan tlaphaq**queh** pan cuapuertah.

tc003. Momachtianih quipohuazceh tlapohualiztli tlen Vicente Martínez Gutiérrez.

TLACUAMACHILIZTLI



Pan ni tlahcuiloliztli mopannextia quen mopatlac ichan Vicente Martínez Gutiérrez. Ya ce conetelpocatl tlen quipiya caxtolli huan ce xihuitl, euhqui pan 1997, huallauh pan ce pilaltepetzin tlen itocah El Barco, Municipio Lolotla tlen Hidalgo huan quizqui ichan pan 2012, itatahhuan quena nimantzin quimacauhqueh ma yohui cehcoyoc meuhcatzan ayicanah quipiyaya miac xihuitl. Campa ahcito para momachtiz axcanah quipixqui yon ce cualantli, pampa ya quimachilia nopa canahya quence inentlan. Ni conetlacatl naman ya tlahuel yolpaqui pan inemiliz: campa nemí, campa momachtia huan campa ichan. Zan quena, pan ni tlahcuiloliztli nelnelliya quimanextia para naman quipatlatoc ichan tlen itocah Zacatecas, Zacatecas. Vicente quipiya achi quentzin ceyoc icamanal huan itlahcuilol.

MOPATLAC ICHAN VICENTE

Vicente ehua pan ce pilaltepetzin tlen itocah, El Barco, Municipio Lolotla tlen Estado Hidalgo. Ya amo teno quipenzaroyaya tlan quizaz zampampa ce imachicniuh tlen itocah Edith, peuhqui quicamanalhuia ica caltlamachtiloyan Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Zacatecas (CECYTEZ), huanquinon ya quinecqui huallauh pan ni altepetl. Quemman quinilhuih itatahhuan para monelchihuilta huallaz Zacatecas, quiillihqueh: “*Que tlan nicnequi nihuallaz ma nihuallauh pero quemman quiittac ya nelliya, ya techil, nechilhui ¿apoco nelliya tiyaz? ee huan na niquilhuih quena.*” Quemman ahcico pan ni altepetl, conetlacatl cenyauhtoc quichicahuiltoc iyollo pampa ya ahcico nican huan momachilih quenni: “*Na amo nimomachilih teno, na niahcico que, quec nitla, quehuac niitztozquia nochan pampa niahcico ca nomachicnihuan huan aman que nimopatlac ca ne calli de ne tlamachtiloyan ne pues, na nimomachilih pues nochan pan ni, nicpiya nohuampoh huan nopuna amo timocahuah quence tiunidos nopuna huan quenni, quemmantzin niquinnextilia nohuampoyohuan, nohuampoyohuan niquinnextilia nonahuatlalhtol.*” Vicente, meuhcatzan ayicanah quipiyaya miac xihuitl, ipayeh

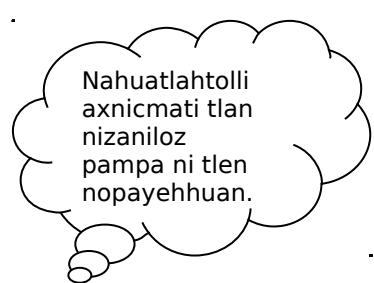
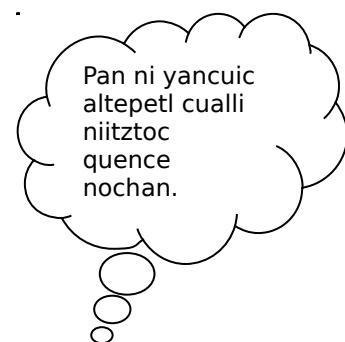
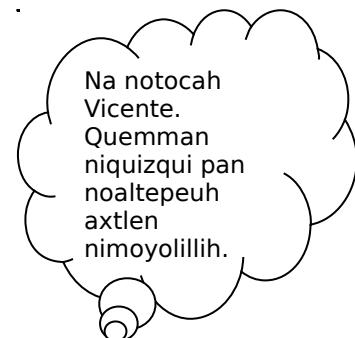
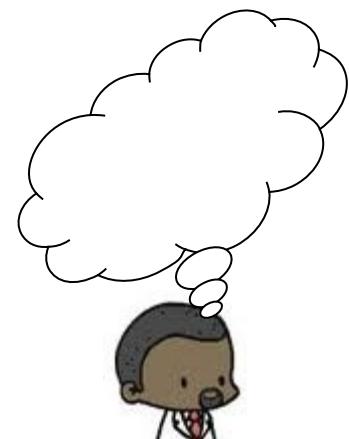
quimacauhqui ma quiza, axoncac cualantli para yaz pan ceyoc altepetl momachtiti huan quemman ahcito Zacatecas axtlen quimachilih, ahcic quence ichan, hueliz pampa ya zaniloyaya maz caxtilan tlahtolli.

Ce tlamantli yancuic tlen panotoc pan inemiliz, mopatlac icaltlamachtiloyan huan naman itztoc pan Prepa II, cochi pan calli tlen Universidad Autónoma de Zacatecas. Amantzin ya quicenculia momachtia pampa quinequi eliz ce acayha teipan. Vicente huexchihua ica nahuatl zampampa pan ipilaltepeuh amo maz quitequihuiyaya nopa camanalli. Naman campa itztoc nouhquiya amo quitequihuia icamanal pampa itequixpoyohuan amo quicuamachiliah, quemmania huexchihua pampa tlen ininhuanya momati quinequih ma quinnextili nopa camanalli. Ya quinehnehuilia amo cualli tlan ayoc quicencuiliz zaniloa ica itlahtol pampa ni ce camanalli tlen imayehhuan. Vicente amo quinextilqueh ichan nahuatl huan quihtoa: “*Na nimomachtih nihuexchihuaz nahuatl huan ni nocamanal. Quemman nicalacqui pan primaria pan primer año nopuna techmacayayah libro huan la maestra ee techilhuiyaya aa tihuexchihuacan nahuatl pues na casi amo nicmatiyaya huan nopuna techmachtih maestras pampa nopayehhuan pues quena quimatiah nahuatl, pero amo quemman huexchiuhqueh ca tohhuantin yeca na nimomachtih nihuexchihuaz nahuatl pan tlamachtiloyan.*”

tc004. Xictecpana cehcen pamitl ica quen eltoc itlahcuiloliz Vicente.

- _____ Ya itztoc Zacatecas huan momachtia pan prepa.
- _____ Momachtih camanaloa ica nahuatl pan caltlamachtiloyan.
- _____ Itocah Vicente Martínez Gutiérrez.
- _____ Quipiya caxtolli huan ce xihuitl.
- _____ Huallauh ce pilaltepetzin itocah El Barco, Lolotla, Hidalgo.
- _____ Quihtoa que amo cualli tlan ayocanah quincecuiliz ica nahuatl pampa ni ce camanalli tlen ipayehhuan.

tc005. Momachtianih quicencuilizceh huexchihuah.



tc006. Quipannextizceh ¿canin euhqueh huan quenque quizqueh pan ininaltepeuh?

- A) Tlahcuilozceh ica *tlempanoc*: Ehua, huallauh huan itztoya.
- B) Tlahcuilozceh ica *tlempano*: ¿Canin itztoc huan tlen quichihua naman?
- C) Tlahcuilozceh ica *tlempanz*: ¿Canin quinehnehuilia yaz huan quenque?

TLEMPANOC

TLEMPANO

TLEMPANOV

tc007. Momachtilquetl zaniloz huan quinextiz ce quizaliztli pan ixcopincayotl teixpan, huan hueliz quichihua tlen ce itequixpoh, iicniuh zo ce iteixmatcauh.

01.2. Tiquixmatizceh quizaliztli tlen Victor de la Cruz.

tc008. **Gramática: El propositivo**

El propositivo señala cuándo y dónde se realiza una acción, es decir, expresa una idea, “ir o venir de algún lugar con el propósito de hacer algo.” Esto se refiere a cuatro sufijos

propositivos: -co, -qui, -to y -ti. Para su construcción sólo se le añade -co, -qui, -to, o -ti a la raíz verbal de cada palabra, la cual pasa sólo con la clase 1, 2 y 4. Para la clase 3 como terminan en *ia* y *oa*, esta se elimina la última vocal, en seguida se le añade el proppositivo. El proppositivo sólo se maneja en dos modos de tiempo: pretérito y futuro.

A) Propositivo en tiempo pretérito -co y -to.

El propositivo -co señala el tiempo pasado y la acción que se realizó de allá hacia acá y -to señala una acción que se realizó de aquí hacia allá.

Tlamanextilli: Propositivo -co

oni+co	Juan quionico atl nochan yohuatzinco.
nehnemi+co	Tohhuantin tinehnemicoh nican chicueyiya.
nahua+co	Lidia quinahuaco ichocho pampa chocayaya.
machtia+co	Na nimomachtico Zacatecas pampa nican itztoc nomimi.

Tlamanextilli: Propositivo -to

ahqui+to	Yalhuaya niahquito atlauhco.
cahua+to	Maria quicahuato iconeuh caltlamachtihcán.
cua+to	Mateo quicuato chichiquilli ni ilhuitl Chicontepec.
maquia+to	Nopipi quimaquilito ichocho pampa tochontic.

B) Propositivo en tiempo futuro -qui y -ti.

El propositivo -qui señala el tiempo futuro y la acción se realizará de allá hacia acá y -ti señala una acción que se realizará de aquí hacia allá.

Tlamanextilli: Propositivo -qui

oni+qui	Moztla huallaz Jorge nochan quioniqui cafen huan ya quihuallicaz pantzin.
ixcopina+qui	Maribel quiixcopinaqui nochocho quemman quizaz pan caltlamachtiloyan.
mama+qui	Nopa quimamaqui ni coxtalli pampa tlahuel etic huan na axcanah nihueli.
tlehcoltiā+qui	Nictlehcoltiāqui cuaxilotl moztlalapan para ma niman icci.

Tlamanextilli: Propositivo -ti

itta+ti	Chicueyi niquittati noyoltzin ichan.
mana+ti	Nicmanati itlacual nonanan pan tlitl.
cua+ti	Niccuati tohtolon chan nonanan quemman tlaahciz nochocho.
temoā+ti	Namantzin niyaz nictemoti ce quezqui amoxtli pa xinachcalli.

tc009. Gramática: El tiempo imperfecto “yaya”

A) “yaya”

Se usa con todos los verbos de la clase 1, 2, 3 y 4. Cuando los verbos de la clase 1, 2 y 4 se transforman al tiempo imperfecto, únicamente se le agrega *yaya* a la última

sílaba de la raíz verbal. Con los verbos de la clase 3 que terminan en *ia* y *oa*, pierden la última sílaba y después se les agrega *yaya*. En el caso de *oa*, puede perder o no la última vocal y se le agrega *yaya*.

Tlamanextilli

- Naman pan ohtli **panoyaya** ce chichi yayahuic.
- Yalhuaya nonanan quichihuayaya chiltlacualli.
- José zaniloyaya huanya notatah.
- Nochocho momachtiyaya primaria pan Tecolate.
- Ica yohuatzinco nochocho quicuayaya ce alaxox.

tc010. Tiquixmatizceh ce tlamantli quizaliztli tlen Victor de la Cruz Cerecedo.

Macehualmeh yohuih pan altepetl

Pan miac pilaltepetzitzin tlen Mexco momati axoncah caltlamachtiloyan, axoncah ce cualli tequitl yeca axoncah ce cualli tlaxtlahuilli. Miac piltelpocatzitzin huan pilichpocatzitzin quinequih quicencuilizceh momachtiah huan axcanah huelih. Ce cualantli tlen momaca hueliz pampa intatahhuan axquinmacah mano, pampa axquipiyah tomin zo ceyoc cualantli tlen pan huetzi pilaltepetzitzin hueliz pampa axoncah escuelas quenni secundaria huan preparatoria, yeca macehualmeh yohuih pan cequinoc altepemeh.

Quen moihtohtoc, cequin tlamantli quizaliztli techhuicah ma tiquizacan pan topilaltepeuh. Naman moittaz inemiliz Victor de la Cruz Cerecedo, ¿Quenque quizqui, huan tlen panotiyahqui quemman quicauhtehqui ipilaltepeuh?

Victor, euhqui pan pilaltepetzin tlen itocah Tepecxitla, Chicontepec, Veracruz. Ni pilaltepetzin axcanah mas hueyi huan axquipiya palehuiliztli tlen temaca ce hueyi tlanahuatihquetl, axoncah ce cualli ohtli. Nochi macehualmeh tlen nopa pilaltepetzin zan miltequitih, tepalehuiah, yeca Victor quinehnehuilih quizaz pan ipilaltepeuh. Ya quemman quitlamih primaria quihtoa: “*Niquizqui porque axoncayaya escuela campa niehua huan na nicnequiyaya nimomachtiz la secundaria.*” Cualantli tlen techillia Victor axcanah zan ya quipanoc, pampa hueliz cequinoqueh ichpocameh huan telpocameh quipixqueh ni cualantli, monehnehuilia ni cualantli panoc pan 1985.

Cequin piltelpocatzitzin huan pilichpocatzitzin inintatahhuan axcanah quicuamachiliyah que ininconeihuah quinequiyayah quicencuilizceh momachtiah. Ica ni cualantli Victor techpohulia tlen quinanquilqueh itatahhuan quemman quinillih para quinequi momachtiz, huan quillihqueh Victor: “*Tlache nicchihuati cehcoyoc, ¿quenque nicnequi nimomachtiz? porque axticpiyahah tomin para inihhuantin tlaxtlahuazceh escuela para nimomachtiz la secundaria, quihtoayayah inihhuantin tlen nopa momachtiah huan quinequih elizceh ce, tequicuizceh ica, ica ya sea maestros o cualquier, ceyoc este tequitl nopa pampa quipiyah tomin yeca no hueliyayah tequicuih.*”

Ica tlanehnehuiliztli tlen quiilqueh itatahhuan Victor, axcanah zan mocauhqui pan ipilaltepeuh. Quinehnehuilih quicencuiliz momachtia, yeca quemman quitlamih primaria quitemohqui iahui tlen itocah María Dolores Francisco. Dolores quipalehuah quentzin imachconeuh para quicencuilih momachtia, quihuicac pan ce altepetl tlen itocah Teziutlán, Puebla. Nopayoh mocauhqui huan calacqui pan ce internado tlen secundaria. Teipan mocuapqui pan itlaltipan Tepecxitla, nopayoh itztoya ce xihuitl huan zan miltequitiyaya.

Miac macehualmeh cihuameh, tlacameh, telpocameh quemman quizah pan inintlaltipan quimachiliah tlahuel fieroh pampa quincauhahuah ininteixmatcahuah, campa tlacatqueh huan mozcaltihqueh. Ica ni tlamantli Victor quihtoa: “*Axcanah nimomatiyaya pampa no axquemman nidanquiztoya, este pero ya después ayoccanah tlen, ayocnicchihuilih cuentah para no nicpensaroz nimocuapaz niman, porque na nicnequiyaya nictlamiz tlen nimomachito.*”

Nouhquiya quemman ce acanya quicauhahuah itlaltipan, quiilcahuah itlahtol. Ni tlamantli pano pampa hueliz quipinahuia zo axquinequi zaniloz ica inahuatlahtol; zampampa Victor axcanah tlanehnehuilia quenni huan techillia: “*Nizaniloh, nizanilohqui ica nahuatl axcanah niquilcauhqui porque nopalahuah huan nohueyitatahhuan inihhuantin zaniloayayah nahuatl yeca axcanah huelqui niquilcahuah comoquiera na axcanah hueli niquilcahuah, axcanah niquilcauhqui, na niquihtoa no axquemman hueliz niquilcahuah nahuatl meuhcatzan niyaz huahca o mas huahca de ni México, axquemman hueliz niquilcahuah nahuatl, porque nahuatl ya primero niccuic quemman nitlacatqui.*”

Ica nochí ni tlamantli mocuamachilia quentzin inemiliz ce macehualli quemman quinequi quicencuiliz momachtia huan nouhquiya cequin macehualmeh axquemman quiilcahuah campa huallohuah zo quiztehuah quen Victor, axcanah quiilcahuah inahuatlahtol.

Victor pan altepetl Zacatecas

Zacatecas ce altepetl tlen axcanah mas hueyi huan quipiya ce caltlamachtiloyan tlen axcanah mas patiyoh, Ni caltlamachtiloyan tepalehuia ica becas quenni tlacualiztli huan campa ce acayha hueliz mocahua quence ichan. Momachtihquetl tlen quichihuaz zan momachtia huan teipan temactilia icardex ica tlanahuatianih pan nopa hueyi caltlamachtiloyan.

Pan ni caltlamachtiloyan Victor momachtih para abogado huan motequimacac pan 1997. Naman tequiti pan banco tlen itocah BANAMEX. Ica nochí ni tlamantli Victor nouhquiya quihtoa: “*Naman na niitztoc ni pan altepetl Zacatecas, nicpiyaya cempohualli huan ome xihuitl huan como quiera na axcanah hueli niquilcahua nahuatl ihuan axquemman niquilcahuaz. Ni nicseguiroz nizaniloa ca nahuatl quemman niyaz pan nopilaltepeuh.*”

Miac pilmacehualtzitzin quemman yohuih pan ce altepetl huan motequimacah zo momachtiah, quiilcahuah canin huallohuih, canin mozcaltihqueh huan tlen tlahtolli zaniloah. Ica ni tlamantli, tictlahtlanilihqueh Victor, ¿ticmachilia timocuapaz ce tonatiuh pan moaltepeuh? ¿Quena zo axcanah huan quenque? Ica ni tlahtlaniliztli Victor, technanquili quentzin ica cuezolli huan quihtoa: “*Na quena niccuamachilia para eli nimocuapaz pan noaltepeuh campa niquizqui, porque na niquittac mmm niquitta oncah miac necesidades, nicnequizquia nimocuapa para niquinpalehuiz, niquinpalehuiz no tlen macehualmeh tlen nocca itztoqueh ne, tlen itztoqueh ne pan nopilaltepeuh oncah miac este, miac tlamantli para queniuhqui tiquinpalehuizquiah nopa tomacehual, tomacehualpoyohuan, tomacehualpoh este para servicios, para apoyos yainon no ica tiquinpalehuizquiah yeca nicnequizquia nimocuapa pan nopilaltepeuh.*”

Naman mocuamachilia quenque Victor yahqui pan ce altepetl. Na nicnehnehuia que ya quizqui pan ialtepeuh, axcanah pampa quinecqui ce cualli ichan, ce cualli tequitl, pampa ya quinequi quipalehuiz ipilaltepeuh zampampa axquihtoa quemman. Pan itlapohualiz axtechillia queniuhqui huan quemman quichihuaz ni tlamantli.

tc011. Quemman momachtianih tlamicceh quipohuah nemiliztli tlen Victor, quichihuazceh cequin piltequitzitzin tlen huallauh echcapan.

A) Momachtianih quipohuazceh tequitl tlen quemman Victor, yahqui pan altepetl, teipan quiexponerozceh.

B) Momachtianih quihcuirozceh queniuuhqui panoqueh quemman achtohui quizqueh pan ininaltepeuh.

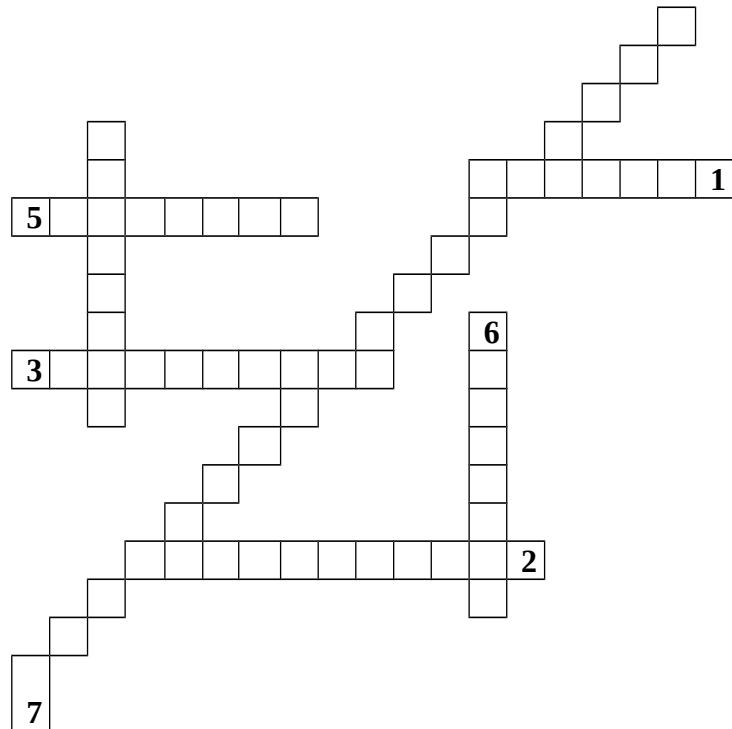
C) Momachtianih quimanextizceh tlen cualantli quipixqui Victor, para yahqui pan ce yoc altepetl huan quinehnehuilizceh tlan cencah tlen quemman ya quizqui.

tc012. Momachtianih quitemitzceh pilcuacahontzitzin ica tlahtolli tlen quiixnamiqui tlahtlaniliztli.

A) Xictemiti pilcuacahontzitzin

1. Macehualli tlen quizqui pan ipaltepeuh huan yahqui momachtito cehcoyoc.
2. Tlacatl euhqui pan ce pilaltepetzin tlahuil cuecuetztzin.
3. Momachtihi qui xitlamachtiliz pan ce hueyi altepetl campa axcanah zaniloah nahuatl.
4. Nochipa quinequiyaya momachtiz pan inemiliz, ¿tlen tlamatiliztli momachtihi qui pan Universidad?
5. Naman, Victor ayocanah momachtia. ¿Canin tequiti?
6. Pan México macehualmeh zaniloah tenek, huichol, maya huan cequinoc, ¿tlen tlahtolli ica ixtlapapanqui ni macehualli?

7. Ni tlacatl quiamati tepalehuiz huan yeca quihtoa quemman mocuapaz itlaltipan quinequi quinpalehuiz:



tc013. Momachtianih quitemozceh ce tlamatli quizaliztli pan internet huan pan caltlamachtiloyan huan techilliz ica tlen zaniloa.

1.2. Tiquixmatizceh ce tlamatli quizaliztli tlen Urbano Francisco Martínez. Altepetyl Tamazunchale, San Luis Potosí.

tc014. Gramática: El reduplicativo

En náhuatl el reduplicativo se aplica en los verbos y sustantivos. En el caso de los verbos existen varios tipos de reduplicativos, sin embargo sólo se verán los tres más básicos, en ambos se reduplica la primera silaba, las primeras dos se le agrega una *h* al núcleo verbal, con excepción de la tercera que no se le agrega la *h*. En el caso de los sustantivos también se reduplica la primera silaba de la raíz del sustantivo y se les agrega una *h*.

A) Verbos y sus tres tipos

1. Señala que la acción se realiza varias veces en un tiempo.

Tlamanextilli

- Pehua **nihuuhuitoni** quemman nimahuiltia.
- Quemman ihuinti Juan, pehua **mihmihtotia** ichan.

2. Señala a alguien que da o realiza una acción distributiva a otros.

Tlamanextilli

- Pan navidad, notatah **quinmahmaca** tentlazcayotl pipilmeh.
- Na nochipa ica yohuatzinco **niquintzohitzoconia** nocone huan.

3. En la ausencia de *h*, el reduplicativo expresa que “siempre sí se hace una acción,” después de todo.

Tlamanextilli

- Notequixpoh nech**amacac** tomin tlen nictlaneuhtihtoya.
- Na nic**cocouhqui** nocoton iuhcatzan patiyoh.

B) Caso del sustantivo

El caso de un sustantivo, la reduplicación señala el tiempo exacto en que se realiza una acción.

Tlamanextilli

- Na **huihhuiptla** nitlamachtia pan cattlamachtihcan.
- Notatah **chihchicueyi** yohui ontlacohua tianquiz.
- Tohhuantin **xihxihuitl** tiquinpaxaloah totatahhuan.

tc015. Gramática: Verbos irregulares.

Los verbos irregulares son aquellos que al conjugarse modifican su raíz verbal, es decir, no siguen un modelo de conjugación de verbos regulares, algunos cambian su raíz al pasar de singular a plural en ciertos tiempos, otros no se conjugan en todo los tiempos.

En este apartado se analizarán algunas conjugaciones en los diferentes tiempos en que son usados:

1. ya/yauh/yohui, “ir”		
Presente Niyauh. Voy Tiyauh. Vas Yohui. Va.	pasado Niyahqui. Fui Tiyahqui. Fuiste Yahqui. Fue	Futuro Niyaz. Iré Tiyaz. Irás Yaz. Irá

Tiyohuih. Vamos Inyohuih. Van Yohuih. Van	Tiyahqueh. Fuimos Inyahqueh. Fueron Yahqueh. Fueron	Tiyazceh. Iremos Inyazceh. Irán Yazceh. Irán
Imperfecto	Condicional	Imperativo
Niyohuiyaya. Iba Tiyohuiyaya Ibás Yohuiyaya. Iba Tiyohuiyayah. Ibamos Inyohuiyayah. Iban Yohuiyayah. Iban	Niyazquia. Debería ir Tiyazquia. Deberías ir Yazquia. Debería ir Tiyazquiah. Deberíamos ir Inyazquiah. Deberían ir Yazquiah. Deberían ir	Ma niyauh. ¡Que vaya! Xiyauh. ¡Ve! Ma yohui. ¡Que vaya! Ma tiyacan. ¡Vámonos! Xiyacan. ¡Vayan! Ma yacan. ¡Que vayan!

Pepe **yohui** quiittati iyoltzin.

Notatah **yahqui** millah tlapehuato huanya ichichi.

2. *ihhuiya*, “ir” (había ido) sólo en pretérito

Niihhua. Había ido.
Tiihhua. Habías ido.
Ihhua. Había ido.
Tiihhuiah. Habíamos ido.
Inihhuiah. Habían ido.
Ihhuiah. Habían ido.

Chicueiya **niihhuiya** ichan nonanan.

3. *hualla/huallauh/huallohui*, “venir”

Presente	Pasado	Futuro
Nihuallauh. Vengo	Nihuallahqui. Vine	Nihuallaz. Vendré
Tihuallauh. Vienes	Tihuallahqui. Viniste	Tihuallaz. Vendrás
Huallauh. Viene	Huallahqui. Vino	Huallaz. Vendrá
Tihuallohuuh. Venimos	Tihuallahqueh. Vinimos	Tihuallazceh. Vendremos
Inhuallohuuh. Vienen	Inhuallahqueh. Vinieron	Inhuallazceh. Vendrán
Huallohuuh. Vienan	Huallahqueh. Vinieron	Huallazceh. Vendrán
Imperfecto	Condicional	Imperativo
Nihuallayaya. Venía	Nihuallazquia. Debería venir	Ma nihuallauh. !Que yo venga!
Tihuallayaya. Venías	Tihuallazquia. Deberías venir	Xihuallauh. !Ven!
Huallayaya. Venía	Huallazquia. Debería venir	Ma huallauh. Que venga!
Tihuallayayah. Veníamos	Tihuallazquiah. Deberíamos venir	Ma tihuallacan. !Que vengamos!
Inhuallayayah. Venían	Inhuallazquiah. Deberían venir	Xihuallacan. !Vengan!
Huallayayah. Venían	Huallazquiah. Deberían venir	Ma huallacan. ¡Que vengan!

Ne **huallauh** Mateo ichocho.

Naman **huallohuuh** noicnihuan.

4. eli, “ser, volverse, o crecer; hacer algo después de todo.” Puede ser conjugado en todos los tiempos y modos, pero sólo en singular porque son sujetos inanimados.		
Pasado	Futuro	Imperfecto
Nielqui. Fui	Nieliz. Seré	Nieliyaya. Era
Tielqui. Fuiste	Tieliz. Serás	Tieliyaya. Eras
Elqui. Fue	Eliz. Será	Eliyaya. Era
Tielqueh. Fuimos	Tielizceh. Seremos	Tieliyayah. Eramos
Inelqueh. Fueron	Inelizceh. Serán	Ineliyahayah. Eran
Elqueh. Fueron	Elizceh. Serán	Eliyahayah. Eran
Condicional	Imperativo	
Nielizquia. Sería	Ma nieli. !Que sea!	
Tielizquia. Serías	Xieli. !Sé!	
Elizquia. Sería	Ma eli. !Que sea!	
Tielizquiah. Seríamos	Ma tielican. !Que seamos!	
Inelizquiah. Serían	Xielican. !Sean!	
Elizquiah. Serían	Ma elican. ¡Que sea!	

Carrera **eli** xihuitl notatah imillah. (Llegar a hacer algo.)

Juan **elqui** tepahtihquetl quen ya quinequiyaya.

Carla **eli** yaz ichan ni ilhuitl pampa axcanah yahtoc. (Hacer algo después de todo.)

5. <i>itztoc</i>, “estar en un lugar o en cierto estado” (para sujetos humanos y animales)		
Presente	Pasado	Futuro
Niitztoc. Estoy	Niitztoya. Estaba	Niitztoz. Estaré.
Tiitztoc. Estas	Tiitztoya. Estabas	Tiitztoz. Estarás
Itztoc. Está	Itztoya. Estaba	Itztoz. Estará
Tiitztoqueh. Estamos	Tiitztoyah. Estábamos	Tiitztozceh. Estaremos
Initztoqueh. Están	Initztoyah. Estaban	Initztozceh. Estarán
Itztoqueh. Están	Itztoyah. Estaban	Itztozceh. Estarán
Condicional	Imperativo	
Niitztozquia. Debería estar	Ma niitzto. !Que esté!	
Tiitztozquia. Deberías estar	Xiitzto. !Que estés!	
Itztozquia. Debería estar	Ma itzto. !Que esté!	
Tiitztozquiah. Deberíamos estar	Ma tiitztocan. !Que estemos!	
Initztozquiah. Deberían estar	Xiitztocan. !Que estén!	
Itztozquiah. Deberían estar	Ma itztocan. ¡Que estén!	

¿Quiniuhqui **tiitztoc**? Niciauhtoc. Niyolpactoc. Nicueciuhtoc. Nicualantoc.

¿Canin **itztoqueh** Pedro huan Matías? Pedro itztoqueh monechca.

Nican **el toc** ce cuacyah.

Ne alaxoxcuahuitl **el toc** nelhueyi huan tomahuac.

6. <i>el toc</i>, “estar en un lugar o en cierto estado” (para sujetos inanimados y plantas)		
Presente	Pasado	Futuro
Eltoc. Está	Eltoya. Estaba	Eltoz. Estará
Condicional	Imperativo	
Eltozquia. Estaría	Ma elto. ¡Que esté!	

7. <i>oncah</i>, “haber.”		
Presente	Pasado	Futuro
Oncah. Hay	Oncac. Hubo	Oncaz. Habrá

Condicional	Imperativo	
Oncazquia. Debería haber	Ma oncah. Que haya	

Nomillah **oncah** miac alaxoxcuatinh.

Laura ichan **oncah** miac tlacualli.

8. <i>yatoc</i>, “estar descansando en una silla o en una posición de descanso.”		
Presente	Pasado	Futuro
Niyatoc. Estoy sentado	Niyatoya. Estaba sentado	Niyatoz. Estaré sentado
Tiyatoc. Estas sentado	Tiyatoya. Estabas sentado	Tiyatoz. Estarás sentado
Yatoc. Está sentado	Yatoya. Estaba sentado	Yatoz. Estará sentado
Tiyatoqueh. Estamos sentados	Tiyatoyah. Estábamos sentado	Tiyatozceh. Estaremos sentados
Inyatoqueh. Están sentados	Inyatoyah. Estaban sentados	Inyatozceh. Estarán sentados
Yatoqueh. Están sentados	Yatoyah. Estaban sentados	Yatozceh. Estarán sentados
Condicional	Imperativo	
Niyatozquia. Debería estar sentado	Ma niyato. !Que esté sentado!	
Tiyatozquia. Deberías estar sentado	Xiyato. !Que estés sentado!	
Yatozquia. Debería estar sentado	Ma yato. Que esté sentado!	
Tiyatozquiah. Deberíamos estar sentados	Ma tiyatocan. !Que estemos sentados!	
Inyatozquiah. Deberían estar sentados	Xiyatocan. !Qué estén sentados!	
Yatozquiah. Deberían estar sentados	Ma yatocan. !Que estén sentados!	

Juan **yatoc** pan cuacyiah pampa ciauh toc.

Sandra huanya inanan zan **yatoqueh** pampa tlachpanque.

9. <i>ihsatoc</i>, “estar parado.”		
Presente	Pasado	Futuro
Niihcato. Estoy parado.	Niihcato. Estaba parado	Niihcatoz. Estaré parado
Tiihcato. Estas parado	Tiihcato. Estabas parado	Tiihcatoz. Estarás parado
Ihcato. Está parado(a)	Ihcato. Estaba parado	Ihcatoz. Estará parado
Tiihcatoqueh. Estamos parados	Tiihcatoyah. Estábamos parados	Tiihcatozceh. Estaremos parados
Inihcatoqueh. Están parados	Inihcatoyah. Estaban parados	Inihcatozceh. Estarán parados
Ihcatoqueh. Están parados	Ihcatoyah. Estaban parados	Ihcatozceh. Estarán parados
Condicional	Imperativo	
Niihcatozquia. Debería de	Ma niihcato. Que yo este	

esta parado Tiihcatozquia. Deberías estar parado Ihcatozquia. Debería estar parado Tiihcatozquiah. Deberíamos estar parados Inihcatozquiah. Deberían estar parados Ihcatozquiah. Deberían estar parados	parado! Xiihcato. ¡Estate parado! Ma ihcato. ¡Que esté parado! Ma tiihcatocan. ¡Que estémos parados! Xiihcatocan. ¡Que estén parados! Ma ihcatocan ¡Que estén parados!	
---	---	--

Notlanempan **ihcatoc** ce chichi.
 Juan **ihcatoc** inechca ce mancohcuahuitl.

10. mantoc, “estar almacenado el líquido (chechar el uso de <i>mantoc</i> en diferentes bebidas.)”		
Presente Mantoc. Está almacenado el agua	Pasado Mantoya. Estaba almacenado el agua	Futuro Mantoz. Estará almacenado el agua
Condicional Mantozquia. Debería estar almacenado el agua	Imperativo Ma manto. Que esté almacenado el agua	

Etlacualli **mantoc** pan chachapalli.

Nocca **mantoc** atl pan presa.

tc016. Momachtianih quipohuazceh tlaphualiztli tlen Urbano Francisco Martínez.

Urbano Francisco Martínez



Urbano Francisco Martínez euhqui pan 12 de septiembre 1965, huallauh ce pilaltepetzin tlen zaniloah nahuatl, itocah Chapulhuacanito, Tamazunchale, tlatalantoc San Luis Potosí. Ya mozcaltihqui huanya itatahhuan, iteixmatcahuan huan itequixpoyohuan. Nouhquiya, momachtihqui nopayoh escuela primaria huan secundaria ayoccanah huelqui momachtih itlamachtiliz preparatoria pampa axcanah oncayaya nopayoh, oncayaya achi huahca, pan Tamazunchale, San Luis Potosí.

Ya axcanah huelqui quicencuilia momachtia ipreparatoria, quihtoa Urbano: “*Na nochipa nicnehnehuiliyaya nimomachtiz zampampa axcanah oncayaya caltlamachtican campa niehua, para ce nivel mas huahcapan, monequiyaya ce quizaz huan nouhquiya nopayehhuan axquipiyayah pixcal.*” Quemman Urbano quiittac tlen panoyaya ica inemiliz, iuhcatzan ya quinequiyaya quicencuilib momachtia, axcanah hueliyaya, yeca achtohui yahqui tequitito México, Distrito Federal.

Pan xihuitl 1984, Urbano yahqui México, Distrito Federal, itztoya macuilli xihuitl, zan tequitiyaya. Tequitic de jardinero huan nouhquiya quinamacayaya gelatinas pan ce carrito. Iuhcatzan axcanah momachtiyaya, ya axquemman quiilcauhqui quicencuilib tlamachtiliztli, yeca ahachica motlahtlaniliyaya queniuhqui quichihuaz para momachtiz ce canahya, zampampa ica itequiuh tlen quipiyaya axcanah quiahxiliyaya motlaxtlahuiliz itlamachtiliz pampa eliyaya quentzin patiyoh.

Urbano, nouhquiya, axcanah nelmomatqui itztoz pan altepetl México, Distrito Federal, ya itztoya zampampa quipiyaya tequitl. Tequitiyaya huan nouhquiya quentzin mocuezoayaya pampa axcanah hueliyaya momachtia, axcanah hueliyaya quiahxilia tlamachtiliztli tlen preparatoria. Nouhquiya mocuezoayaya pampa quinillamiquiyaya itatahhuan huan itequixpoyohuan tlen itztoyah pan ipilaltepetzin, huan ceyoc tlamantli quillamiquiyaya, tlacualli tlen mocua itlaltripan.

Panoc macuilli xihuitl, Urbano mocuapqui ipilaltepeuh, Chapulhuacanito, huanya itatahhuan. Nopayoh peuhqui tequiti zampa pan millah, noque ayicanah quipanoyaya ce tlamantli tlen quipatlac inemiliz.

Pan xihuitl 1990, ce tonatiuh quemman Urbano itztoya ichan, quicacqui pan radio ce tlaholli: “*Cati quinequih momachtizceh ma monechicocan pan Municipio San Luis Potosí. Tlanechicoliztli quichihuayaya ce organización tlen itocah Antorcha Campesina¹.* *Xihxihuitl quichihuayayah tlanechicoliztli huan tlacameh tenohnotzayayah pan radio huan quihtoayayah quetl anque quinequi momachtiz huan axquipiya tomin, ma yohui huanya inihhuantin.*” Urbano tlahuel yolpacqui quemman quicacqui nopa tlaholli, huan quihtohqui: “*Aman quena nimomachtiz.*” Nocca quentzin mocuezoayaya pampa axcanah quipiyaya tomin para yaz pan municipio campa eltoya nopa organización. Peuhqui tequiti

¹ El Movimiento Antorchista se fundó en 1974, en México. El nombre hace referencia que: ellos van a alumbrar a los campesinos en el camino oscuro en el que viven, dando educación con preferencia a los hijos de campesinos pobres, obreros, artesanos, hijos del verdadero pueblo. En la actualidad es la única institución que reconoce como autoridad a la comunidad magisterial, estudiantil y trabajadores.

millah tlahuel chicahuac huan quiahxitih 150 tomin huan yahqui Capital, San Luis Potosí momachtito ipreparatoria.

Pan San Luis Potosí monechicohqueh seiscientos momachtianih, pan ce calli preparatoria tlen itocah Instituto Ponciano Arriaga. Nopayoh Urbano itztoya zan caxtolli tonatiuh pampa axcanah caquihuiyahay nochi momachtianih. Huacca, hueyitlanahuatianih tlen nopa calli quinilliayahay momachtianih: “*Onkah miac momachtanih, axcanah ticaquihuah nochi, huan pan Zacatecas polihuah momachtanih. Ximoamatlalican tlen anquinequih mopatzazceh de escuela.*” Hueyitlanahuatianih quihtoyayah quetl pan Zacatecas oncayayah quentzitzin momachtianih.

Monechicohqueh huanya Urbano ompohualli momachtianih, pampa quipiyayaya miac xihuitl, huan yahqueh Zacatecas momachtianih tlen Veracruz, tlen Hidalgo huan valle de México. Cequin itequixpoyohuan yahqueh ica mahmauhltli pampa axcanah teiltayah ininchan tlan yazceh hasta Zacatecas.

Ahcitoh pan altepetl Guadalupe, Zacatecas, pan ce calli campa itztoyah zan momachtianih. Nopayoh peuhqui momachtia preparatoria pan caltlamachtican tlen itocah: “Emiliano Zapata.” Nopa caltlamachtihcan nouhquiya quinahuatiyaya Antorcha Campesina, naman nocca eltoc. Queuhquinon, pan nopa tlalli, momachtitiyahqui ipreparatoria.

Nouhquiya quipanoc cequin tlamantli cualantli pampa Gobierno huan mismo Municipio axcanah quinequiyayah ma itztocan nopayoh, quincocoliyayah pampa inihhuantin eliyayah macehualmeh, huan pampa huallohuah de ce organización, huan nouhquiya pampa huallohuah Zacatecas para momachtizceh huan San Luis Potosí nouhquiya oncah caltlamachtiliztli. Pero ya iuhquinon, ica ohuih, quitlamiltih itlamachtiliz pan 1992.

Urbano quinemilih calaquiz pan Universidad Autónoma de Zacatecas. Achtohui, ya quinecqui calaquiz pan Unidad Académica de Derecho, zampampa axcanah quicelqueh pampa huallayaya ica organización Antorcha Campesina huan pampa eliyaya indígena, como axcanah quihuelittaueh cemeh moamatlalito pan Unidad Académica de Economía. Calacqui momachtia pan escuela tlen economía, huan nopayoh quihtoa: “*No nicpixqui cuaulantli, nechpinauhiyah tlamachtianih huan nohuampoyohuan, pampa niindígena huan nihuallayaya ceyoc tlaltipan, huan nouhquiya nechilliayah tlen nicchihua nican*

pampa pan San Luis nouhquiya oncah campa ce momachtiz." Urbano axcanah quichihuilih cuentah tlen quicaquiliyahay nopa coyomeh pampa ya nelmotemachtihtoyaya momachtiz; yeca tlahuil quipaquistih nopa ilicenciatura.

Noque momachtiyaya quitemohqui ce tequitl tlen ica mopalehuihiyohuiyaya ica tlaxtlahuilli pan tlamachtiliztli pampa huahcauhquiya axcanah oncayaya miac becas tlen tomin, zan tlen amoxtli, quihtoa Urbano: "*Nicpiyaya beca para nitlacuaz huan canque niitztoz pan calli.*" Iuhcatzan Urbano quipiyaya nopa beca, ya quinecqui tequitl nouhquiya, pampa axcanah quiahxiliyahay tlen quimacayayah para momachtiz zo mocohuiz ce tlamantli. Tequitic miac xihuitl campa quinamacah pizza, nopayoh quemman peuhqui achtohui, zan tlapahpacayaya, nouhquiya quipahpacayaya pisoh. Teipan quipatlaqueh huan nouhquiya peuhqui quichihchihua pizza.

Urbano ixtequixpoyohuan tlen huanya peuhqui momachtia, nopa ompohualli momachtianih huan ica ya, quitlamiltihqueh ininlicenciatura zan mahtlactli, quihtoa Urbano: "*Cequin quiillamiquiyayah ininmayeh, ininpayeh, mejor yahqueh, yeca amo quiterminarohqueh Universidad, pero ten timocauhqueh quena ticterminarohqueh tocarrerah.*" Cequin ihuampoyohuan quetl mociuapqueh ininpilaltepeuh pampa axcanah quiamatiyahay tlacualli huan zan chocayayah, axcanah momatqueh.

Naman, nopa itequixpoyohuan quipiyahya cualli calli, tepozcacalachtl, zampampa nouhquiya quihtoa Urbano: "*Cequin notequixpoyohuan mochiuhquehya coyomeh, naman ya amo macehualmeh.*"

Ica quentzin cualantli huan itlanehnehuiliz tlen quihualicayaya quemman quizteuhqui ichan tlanqui momachtia ilicenciatura tlen Economía pan 1997. Urbano quemman yahqui pan México, Distrito Federal axcanah zaniloh ica nahuatl pampa pinahuayaya, quentzin quitlatiyaya canin huallauh. Ya zaniloayaya zan ica español. Quemman ahcic Zacatecas, quen achtohui, nouhqui pinahuayaya pampa ya zaniloayaya tlahollli nahuatl. Noque momachtihiyahqui quicuamachiltiyahqui que izanil quena cualli, yeca quicencuilih zaniloa ica nahuatl iuhcatzan quiittayayah cequin axcualli.

Naman, pan xihuitl 2013, Urbano quicenculia zaniloa nahuatl huan quihtoa: "*Amo nicpiya quenque nipinahuaz ni nocamanal tlen nechnextilohqueh nopayehhuan, amo porque niindígena nipinahuaz nicamanaloz ca náhuatl. Huahcauhquiya amo anque techilliayah yonce tlamantli ica tonahuatlahtol. Naman nonemiliz ceyoc tlamantli.*"

Pan 2002 Urbano motequicuic pan caltlamachtihcán tlen Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Zacatecas (CECYTEZ). Ya ce tlamachtihqetl, yeca naman axcanah quinehnehuilia mocuapaz pan ipilaltepeuh pampa quipixtocca ce cualli tequitl. Ya quihtoa: “*Nicnehnehuilia zan niquinpaxaloz nopayehhuan, noicnihuan huan nototatahhuan, amo niquihtoa niquinelcahuaz.*”

tc017. Xiquihcuilo tlahtolli tlen quinamiqui tlahtolpamitl.

**ahachica, cati, ipayehhuan, nelmotemachtihtoyaya, pixcal, ten, itlaltipan,
xihxihuitl, nelmomatqui, canque, anque**

1. Momachtianih _____ quinequih momachtizceh ma monechicocan pan municipio.
2. Tlacatl tlahuell _____ para momachtiz pampa quinequi eliz ce acahya pan inemiliz.
3. Urbano axquipyayaya _____ yeca axcanah hueliyaya momachtia.
4. Urbano tlahuell quiillamiquiyaya itatahhuan, itequixpoyohuan huan tlacualli tlen mocua _____.
5. _____ quichihuayayah tlanechicoliztli nopa organización Antorcha Campesina.
6. _____ motlahtlaniliyaya queniuuhqui quichihuaz para momachtiz.
7. Zacatecas quemman momachtih quipixqui ce beca campa tlacuaz huan _____ itztoz pan calli.
8. Nochi momachtianih _____ mocauhqueh Zacatecas quitlamihqueh tlamachtiliztli tlen quipehualtihqueh.
9. Amo _____ quinilliayayah yonce tlamatli para axcanah ma polihui ininnahuatlahtol.
10. Naman Urbano quinehnehuilia quemman hueliz quinpanxaloz _____.
11. Quemman itztoya México axcanah _____ itztoz nopayoh.

tc018. Xiquihcuilo macuilli tlamanextilli ica tlahtolli tlen eltoc echcapan ica tlen panoyaya.

aman, ininmayeh, ininpayeh, nimomachtih, quicaquia, tlaxtlahuilli, quinelcahuaz, nipinahua.

1. _____.
2. _____.
3. _____.
4. _____.

5. _____.

tc019. Xicnanquili tlahtlaniliztli tlen Urbano inemiliz.

1. ¿Tlen quinequiyaya Urbano pan inemiliz quemman quizqui ichan?

2. Xiquihcuilo queniuhqui elqui inemiliz Urbano pan México, Distrito Federal huan pan Zacatecas.

3. Antorcha Campesina ce nechicoliztli tlen quinpalehuia momachtianih ica tlamachtiliztli, ¿campa tihuallauh ticmati ceyoc nechicoliztli tlen quinpalehuia tlen quinequih momachtizceh? ¿Catlinya huan tlen quichihua?

4. ¿Tlen panoc ica inahuatlahtol Urbano pan Universidad?

5. Queniuhqui tiquitta quemman Urbano quihtoa: “*Nicnehnehuilia zan niquinpaxaloz nopayehhuan, noicnihuan huan nototatahhuan, amo niquihtoa niquinelcahuaz.*”

6. Momachtianih mocuizceh ohomeh zo eheyih huan mochihuizceh tlahtlaniliztli pan ce tlamahuizolli ica quizaliztli huan quitequihuizceh tlen eltoc echcapan. Teipan quinextizceh teixpan (chantequitl).

A) Tonatiuh tlen _____, metztli tlen enero huan xihuitl 2014. Tiitztoqueh pan Cholula Puebla, Mexco.

Piyali, na notocah: _____ huan niitztoc huanya: _____.

1. ¿Canin tihuallauh? ¿Canin tiitztoc naman?
2. ¿Quenque tiquizqui mochan huan tiyahqui/tihualqui pan _____?
3. ¿Tlen cualantli ticpixqui quemman achtohui tiahcito pan nopa altepetl?
4. ¿Queniuuhqui tiquitta quemman macehualmeh quizah huan ahcih ceyoc altepetl?
5. ¿Ticnehnehuilia timocuapaz moaltepeuh? Quena, axcanah. ¿Quenque?
Tlazcamati miac.

tc020. Momachtianih quichihuazceh ce tlahcuiloliztli ica nochí eyi tlamantli quizaliztli tlen moittac huan quipannextizceh ica momachtianih tlen yancuinih.

Tlahtolli

ahachica. realizar algo con frecuencia.

aman. ahora, hoy.

amantzin. ahorita, en este momento.

amatlalia. entregar documentos personales para un trámite.
amo. no.
axcanah anque. nadie.
ayoc. ya no.
caltlamachtiloyan. universidad.
camanalli. idioma, lengua, hablar, platicar, comentar.
camanaloa. hablar alguna lengua.
canque. dónde.
caquihui. caber personas u objetos.
caquia. hacer escuchar a alguien de algo.
cati. quién, quiénes.
caxtila. idioma en español.
ce acahya. ser alguien en la vida.
celia. recibir.
cencuilia. continuar haciendo algo.
cochi. dormir.
conetelpocatl. joven (hombre).
cualantli. problema.
cuamachilia. entender, comprender.
cuentah. caso, hacer caso.
cuezoa. preocuparse, entristercerse.
elcahua. olvidar.
eliz. llegar a ser.
huahcapan. arriba.
huampoh. amigo, compañero.
huanya mohuica. llevarse bien con alguien.
huexchihua. hablar, comentar, platicar.
ihiyoca. por separado.
ilhuia. decir.
ilhuiyaya. decir algo.
macahua. dar permiso.
machconetl. sobrino(a).
mactilia. entregarle algo a alguien.
mano. permiso
mayeh. mamá, madre.

meuhcatzan. aunque.
miltequiti. alguien trabaja en la milpa.
mochicahuilia. hacerse fuerte.
momachtia. estudiar.
momati. amigo, compañero (con el que se acostumbra andar o juntar), se sabe (noticia e información).
monelchihuilia. asegurarse de algo.
mozcaltia. crecer.
nahuatlalhtollí. idioma náhuatl, palabras en náhuatl.
nehnehuilia. pensar en algo o en una idea.
nextilia. mostrar, enseñar.
nopuna. allí.
payeh. papá, padre.
panquiza. salir.
pantia. sorprender a alguien, pasarse algo a alguien, encontrarse a alguien.
patiyoh. caro.
patla. cambiar.
pinahua. avergonzarse.
pixcal. dinero.
pohuilia. narrarle algo a alguien.
quenni. así.
quiztehua. salir de un lugar.
telpocatzin. jovencito.
motemachia. estar seguro de hacer algo.
ten. que.
teno. nada.
tequicui. conseguir, obtener trabajo o empleo.
tequihuia. utilizar, usar, ocupar.
tlache. qué.
tlaltipan. lugar de origen.
tlatilantoc. pertenecer a un Municipio.
tlaxtlahuilli. pago, dinero.
xihxihuitl. cada año.
yainon. eso es.